



VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 2

ZADAVATEL: Středočeský kraj

IČO: 70891095

zastoupený: Mgr. Janem Louškou, ředitelem krajského úřadu

VEŘEJNÁ ZAKÁZKA:

„Junior centrum kybernetické bezpečnosti“

Zadavatel obdržel dle § 98 Zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek (dále jen „zákon“) dne 02.04.2024 žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

Dotaz č. 1:

Vážený zadavateli,

prosíme tímto o informaci, zda je nutné překládat z angličtiny odborné certifikáty technických pracovníků. Tyto certifikáty obsahují pouze jméno a název nabízené technologie a výši certifikace, termíny platnosti certifikátu. Předem děkujeme za informaci.?

Odpověď zadavatele č. 1:

Zadavatel dle bodu 9.5 Zadávací dokumentace umožňuje dodavatelům předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává, kdy takový doklad předkládá s překladem do českého jazyka. Nicméně v případě odborných certifikátů, kdy většina slovních spojení uvedených v těchto certifikátech nemá český ekvivalent a běžně se tyto výrazy používají i v češtině, zadavatel nepožaduje tyto certifikáty s překladem do českého jazyka. Český překlad se týká především dokladů, kde je pro zadavatele složité posoudit splnění kvalifikačních předpokladů, jako např. prokázání základní způsobilosti apod.

Vzhledem k tomu, že v důsledku Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2 nedošlo k podstatné změně zadávacích podmínek dle § 99 Zákona, zadavatel ponechává lhůtu pro podání nabídek v její původní délce, tj. **10.4.2024 do 10:00.**

V Praze

Mgr. Milan Vácha
radní pro oblast vzdělávání a sportu